

କ୍ଷାଲୟ ଢୁକୁତ୍ ବି ମରଣ୍ୟକ୍ ଲିଯାପଦିଲି କିରିମ ପିଣ୍ଡୀଙ୍ ଜ୍ୟୋତିଷ୍ ଘ୍ରନ୍ଥ ମରଣ ବେଚୁଠର ପ୍ରକାଶ୍

காலந்தாழ்த்திப் பதிவுசெய்யும் வகைக்காக மரணம் சம்பந்தமான விடயங்களைப் பிரதிக்கினை செய்தல்
(36 ம் பிரிவு)

DECLARATION OF PARTICULARS RELATING TO DEATH FOR PURPOSES OF LATE REGISTRATIONS

(Section 36)

ලියාපදිංචි තොකරන ලද මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලැබා ටීඩ්වර් මගේ දැනුමේ හා විස්ට්‍රායයේ ප්‍රකාශ ඇඟිල් බව හා නිවැරදි බව ද, මරණය සිදු වූ, නැතහැරු ගෘහයක් හෝ ගොඩනෑලිඳුලක් තොවන ස්ථානයක තිබූ මැණිගරීරය සම්භාෂි, මාස තුනක් අනුලක්දී මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට තොහුකි වූයේ මෙහි පහත පළදහස් කාරණය ජේතු තොටගෙන බව ද.

..... පදිංචි වන මල

గම්භීරතා පුරවකවද, අවශ්‍ය ලෙසද, සිංහල ලෙසද, මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි. එම කාරණය -

ஆகிய நான்

பதில் செய்யப்படாத மரணம் சம்பந்தமாகக் கீழ்க் காட்டப்பட்ட விஷயங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பினவரையிலும் உண்மையானவையென்றும் அம்மரணம் நிகழ்ந்து அல்லது வீடு அல்லது கட்டடமல்லாத விடத்தில் அப்பிரேதத்தைக் கண்டு மூன்று மாதங்களுக்குள் கீழ்க் காட்டிய காரணத்துக்காக அதனைப் பதில் செய்யவில்லையென நான் நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் பயப்படும்படி பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

I.....of.....

solemnly, sincerely, and truly declare that the particulars stated below relating to an unregistered death, are true and correct to the best of my knowledge and belief, and that the death has not been registered within three months from its occurrence or from the finding of the corpse in a place other than a house or a building, for this reason, viz-

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. {</p> <p>(அ) மரண திட்டி தைய இறந்த திகதி Date of Death } </p> <p>{</p> <p>(ஆ) மரண திட்டி ஸ்தவாய இறந்த இடம் Place of Death }</p> <p>{</p> <p>(இ) இயாப்பீர் தலைஷு கோவீட்டுயை கூட இச்சிக்கைய பதிவுப் பிரிவும் பெரும்பகுதியும் Registration Division and District }</p> | |
| 2. முழுப்பு பெயர் Full Name | |
| 3. ச்சீ பூர்ண வகுக்கை சுக ராத்திய ¹ பால் தேவீய இனம் ¹ Sex and Race ¹ | |
| 4. வயப் / வயது / Age | |
| 5. வகுக்கை வகுக்கை வகுக்கை அந்தன்று அல்லது தொழில் Rank or Profession | |
| 6. மனியன்கள் முழுப்பு பெயர் ² Parents' full names ² | <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">(இயா தந்தை Father)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-left: 20px;">(முஹம்பா தாம் Mother)</div> </div> </div> </div> |
| 7. மரணத்துறை வகுக்கை வகுக்கை மரணத்தின் காரணம் மற்றும் பிரேதத்தை அடக்கம் செய்த அல்லது தகனஞ் செய்த இடம் Cause of Death and place of burial or cremation | |

¹ දෙමළ රාජිතියේන් හෝ “ලාභික මරක්කල” ජාතිතියේන් “ලාභික දෙමළ” හෝ “ලාභික මරක්කල” නැතහොත් “ඉන්දියානු දෙමළ” හෝ “ඉන්දියානු මරක්කල” කියා ඇව්වේනු ලබයි.

² අඩුනාතක දරුවලක ප්‍රමාණයෙන් වූ කළේ, වේ එය දෙදෙනාම එකවූ වේ ප්‍රාකාය ඇස්සෙන් කිරීමෙන් මූල්‍යන්ගේ පැන්තු විට විවෘත විට විනා පියායේ නම ඇතුළත් තොකුල යුතුයි. එයේ ගෙවෙනාම එකවූ ක්‍රම්මන් ප්‍රකාශ තොකුල විට පියායේ “ලුවියියන් අව්‍යුහකයි” යන විනා විටෙන විවෘත තම්ප ප්‍රස්ථ ඇතුළත් කරනු.

¹ தமிழர் அல்லது சோனகரை “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்தியச் சோனகர்” என விபரித்தல் வேண்டும்.

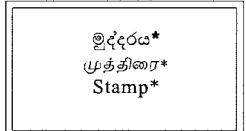
² சோரக் குழந்தையாயின் பெற்றோர் இப்பிரதி கிளையிற் கையொப்பமிட்டுத் தாம் சம்மதத்தை தெரிவித்தாலன்றி தகப்பனின் பெயரை இதிற் சேர்த்தலாகாது அவ்விதம் இருவரும் உடனப்பட்டுத் தம் சம்மதத்தைக் தெரிவிக்காவிடின் தகப்பனின் பெயரைக் குறியாது தாமினுடைய பெயருக்கு நேரே “பெற்றோர் விவாக்ஞ் செய்யவில்லை” என்றொழுக்குல் வேண்டியிர்

¹Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor" as the case may be.

²In the case of an illegitimate child the name of the father should not be entered except with the joint consent of both parents which should be signified by their signing this declaration. In the absence of such joint consent the name of the father should be omitted and the words "parents not married" entered after the name of the mother.

8 ප්‍රකාශකයාගේ ස්මිලුරුන නම, පැදිඩී සේවාක හා ආරලී අපයන්තේ ක්වරණ වියයෙන් ද යත්තේ පිරිතික්කීමෙන් ජේප්වරින් මුහුද් පෙයාරුම් වත්තියුම් මූම් : ගෙන්න මුත්තුව් තක්වල කොටුක්කිරාර් Declarant's full name, residence and capacity for giving information.

ପ୍ରକାଶ କଲ ଅଯ ମୁଦ୍ରଣ୍ୟ ଲୁଚ
କେରି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଦୂରମୁଖ ଯେଦେଇ ପ୍ରକାଶିତ.



பிரதிக்கினை செய்வரால் சுருக்கொப்பமும்
திகதியும் இடப்பட வேண்டும்.

ප්‍රකාශකයා
පිරිතිස්කිලෙන ජේය්පරු

Declarant

20..... බ්ලේ මය වැනි දින දී මා ගුරිටියේ ප්‍රකාශ කරන ලදී

20.....ஆம் ஆண்டு.....மாதம்ஆந்திகதி அன்று என் சமூகத்தில் பிரதிக்கினன செய்துரா.

Declared before me at....., this.....day of.....20.....

ଦିଚ୍ଟରିକ୍ ଲେକମ୍ /ପେରୁମ ପକ୍ଷତିପ ପତ୍ରିବ୍ୟକାରର.
District Registrar.

ମରଣ୍ୟ ଲୈଖାପଦିତି କିରିମେ ଆପଣରଙ୍ଗ

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන්වලින මරණය ලියාපෑම් කිරීමට..... දීප්තික්‍රෘතය

. දිස්ත්‍රික්කයේ

.....
කොටස් මගින් ලේඛම් කුත්ව මෙයින් අවසරය හා බලය දැමීම්.

రెటిప్లార శక్రాల్ కార్బాల్య
డిఫ్రైక్ లేకం కార్బాల్య

ರೆಡಿಟ್‌ಲ್ರಾರ್ ಶಹರಾಲ್/ ಡಿಟ್ನಿಕ್ ಲೇಕತಿ.

20.....ක්ව.....මස.....දින දිය.

இறப்பைப் பகுவு செய்வதற்கு அதிகாரம்

இங்குப் பிரதிக்கிளைன் மில் விபரங்களுட்டப்பட்டிருக்கும் இறப்பைப் பதிவுசெய்வதற்குபெரும்பகுதி மின்

.....பிரவீன் இறப்புப் பதிவுகாரருக்கு அதிகாரமளிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

பதிவாளர் நாயகம் அலுவலகம்
பெரும்பகுதிப் பதிவுக்காரர் அலுவலகம்

பதிவாளர் நாயகம்/ பெரும் பகுதிப் பதிவுகாரர்

20.....ஆம் ஆண்டுமாதம்ஆந் திகதி

AUTHORITY TO REGISTER THE DEATH

The Registrar of Death of Division in the

District is hereby authorized to register the Death of which particulars are given in this Declaration.

REGISTRAR -GENERAL OFFICE
DISTRICT REGISTRAR'S OFFICE

Registrar-General/District Registrar:

.....20.....

- * உரங்க தீவிர மூலம் 12க் குடும்பத்திலே பூக்கயை கூற வீர் ரூபி குடும்பத்தில் ஒரு மூட்டுரவாகி. ரீர் பக்குவி தாழி, ரூபி குடும்பத்தில் ஒரு மூட்டுரவாகி.
 - * மரணம் சம்பாத்து பள்ளிரண்டு (12) மாதங்களுக்குள்ளாயின் ஒரு ரூபா (ரூபா 1) முத்திரையும் அதன் பின்னராயின் ஜந்து ரூபா (ரூபா 5) முத்திரையும் ஒட்டுதல் வேண்டும்.
 - * Rs. 1 if made within 12 months of death; Rs.5 if made thereafter.